

## HABAKUKU

<sup>1</sup> Inai hereva be Lohiabada ese peroveta tauna Habakuku dekenai ia hedinarai.

*Habakuku ese Iuda taudia edia kara kerere to-tona Lohiabada dekenai ia maumau*

<sup>2</sup> Lohiabada e, nega momo oi dekenai lau boi-boi vadaeni. Edena negai lauegu boiboi do oi kamoni, bona oi ese ai do oi durua, vadaeni inai dagedage dainai dika do ai davaria lasi?

<sup>3</sup> Lau ese taunimanima edia metau bona hisihisi bada lau itaia noho. Badina dahaka inai bamona hisihisi oi koua lasi? Badina dahaka oi ese inai hisihisi bona metau oi itaia noho, to hanamoaka kara ta oi karaia lasi? Kahana ibounai dekenai lau itaia, taunimanima ese idia heatu bona heai henia noho, bona taunimanima edia kohu idia hadikaia noho.

<sup>4</sup> Taunimanima ese oiemu taravatu idia badi-naia lasi, idia gwau taravatu be anina lasi. Bona kota maoromaoro idia karaia lasi. Dika taudia ese kara maoromaoro taudia edia dala idia koua noho. Bona unai dainai kota maoromaoro be ia gageva noho.

*Lohiabada ia haere*

<sup>5</sup> Vadaeni Lohiabada ese iena bese taudia ia hamaoroa, ia gwau, “Idau bese taudia edia huanai dahaka ia vara do umui itaia namonamo, bona do umui hoa bada herea. Badina be lau ese kara ta do lau karaia, bona unai kara ena sivarai umui kamoni negani, do umui hamomokania lasi, gauna inai:

<sup>6</sup> Lau ese Babulonia taudia do lau haginia goada. Babulonia taudia be dagedage bona badu haraga besena. Harihari idia ese tano idauidau dekenai idia raka hanaia noho, idia edia tano lasi be idia abia kava noho.

<sup>7</sup> “Babulonia taudia ese bese ibounai idia hargaria dikadika. Idia ese taravatu ta idia badinaia lasi. Idia ese edia ura sibona idia badinaia noho.

<sup>8</sup> “Idia edia hosi edia heau be haraga, taiga edia haraga idia hanaia, bona unai hosi be dagedage danu, uda sisia edia dagedage idia hanaia. Inai hosi dekenai idia guia taudia be tano daudau gabudia dekena amo idia heau mai noho. Ugava manudia bamona idia roho diho haraga, aniani abia totona.

<sup>9</sup> “Babulonia tuari taudia be kahirakahira idia raka mai neganai, taunimanima idia gari maragi lasi. Vadaeni inai tuari taudia ese hanua idia hadikaia neganai, idia ese taunimanima momo idia kwatua, hesiai mai guia totona, duahia diba lasi, kone mirina bamona.

<sup>10</sup> “Unai Babulonia taudia ese idau bese king bona lohia taudia dekenai idia kirikiri, bona hereva dika henia. Magu bona kohoro ese idia do idia koua diba lasi. Idia ese tano idia haboua daekau magu ena badinai, vadaeni magu idia hanaia, hanua idia halusia.

<sup>11</sup> Idia be tuari totona idia mai haraga, tuari idia haorea haraga, vadaeni ma gabu ta dekenai idia lao, lai ia mai bona lao bamona. Babulonia taudia be idia kerere, idia ese sibodia edia goada be edia dirava idia halaoa vadaeni.”

*Habakuku ese Lohiabada dekenai ma ia mau-mau henia lou*

12 Lohiabada e, hamatamaia negana ia mai bona hari oi be Dirava. Oi be egu Dirava Helagana, bona oi noho hanaihanai. Lohiabada e, lau oi naria noho Dirava e, oi ese Babulonia taudia oi abia hidi, bona oi hagoadaia vadaeni, ai do idia panisia totona.

13 Inai Babulonia taudia be koikoi taudia, bona dika idau idau momo idia karaia noho. Idia be unai bamona dainai, edena bamona oi ese oiemu gaukara idia dekenai oi henia noho? Lau diba oi be helaga momokani dainai oi ese kara dika taudia oi kota henia, bona edia kerere davana oi henia noho. Unai bamona dainai, badina dahaka inai Babulonia taudia dikadia ese ai namo sisina luda taudia idia hadikaia neganai, oi ese hereva ta oi gwauraia lasi?

14 Taunimanima be gwarume bona biluga bamona lasi. Unai dainai, badina dahaka idia oi rakatania, vadaeni gwarume bona biluga bamona idia noho?

15 Bona Babulonia taudia ese taunimanima idia abia noho, kimai dekenai gwarume idia abia noho bamona. Reke dekena amo danu idia abidia, bona idia veridia lao, mai moale bada ena boiboi danu.

16 Unai kara dekena amo, kohu momo bona mauri namona idia davaria. Idia ese edia reke, dirava koikoi bamona idia tomadiho henia noho, bona idia ese, unai reke dekenai danu boubou idia henia.

17 Babulonia taudia ese idau bese taudia dekenai idia bogahisihisi henia lasi, bona idia ese unai idau bese taudia idia hadikaia ore noho. Lohiabada e, oi ese idia do oi koua lasi, a?

## 2

*Lohiabada ese Habakuku dekenai ia haere henina*

<sup>1</sup> Lau ese Lohiabada dekenai lau maumau henia hereva lau haorea neganai, lau ura iena haere lau naria. Unai dainai lau ese tuari taudia edia gima kohoro dekenai lau daekau, unuseni lau naria.

<sup>2</sup> Bona Lohiabada ese lau dekenai ia haere, ia gwau, “Lau ese oi dekenai lau hedinarai gauna be nadi palaka dekenai do oi torea, vadaeni duahia taudia ese do idia duahia haraga diba.

<sup>3</sup> To inai lau palania kara be harihari do ia vara lasi. Unai dainai ena anina do oi torea, ia noho. To ia be nega daudau lasi lalonai do ia vara. Lau koikoi lasi. Sedira oi laloa iena mai be haraga lasi, to do oi naria noho, ia be do ia vara momokani.

<sup>4</sup> “Bona lau ese oi dekenai lau henia hereva be inai: Iena laumana ia maoromaoro lasi tauna be do ia moru, to kara maoromaoro tauna be do ia mauri, ia ese Dirava ia abidadama henia dainai.

*Kara maoromaoro lasi taudia ese dika bada do idia davaria*

<sup>5</sup> “Momokani hekokoroku tauna be uaina ese ia koia noho. Unai dainai ia be iena ruma dekenai ia noho lasi. Unai bamona danu Babulonia taudia be idia ura gau momo do idia abia edia, hegeregere mase ese taunimanima momo ia ura abia bamona. Unai dainai Babulonia taudia ese bese idaidau momo idia halusia noho, bona mai guia danu, unai bese edia taunimanima idia abia noho.

<sup>6</sup> To idia guia taudia ese Babulonia taudia do idia hereva dika henia, do idia gwau, ‘Umui ese emui gaudia lasi umui abia noho. Umui ese abiatorehai

taudia umui hagara dekena amo, kohu momo umui abia noho. Unai karadia dainai dika bada do umui davaria inai.’”

<sup>7</sup> Umui Babulonia taudia ese idau bese taudia umui halusia, to dina ta, nega tamona idia be do idia toreisi, vadaeni idia ese emui moni bona kohu momo herea do idia abia. Idau bese tuari taudia ese umui do idia hagara, bona emui kohu do idia dadia ore.

<sup>8</sup> Umui ese bese idau idau momo edia kohu umui abia lao kava. Bona umui ese taunimania momo umui alaia, bona edia hanua umui hadikaia ore. Unai dainai bese haida, idia do goada noho bese-dia be do idia toreisi, umui do idia tuari henia, bona emui kohu do idia abia ore.

<sup>9</sup> Umui ese dika do umui davaria! Umui ese hanua momo umui hadikaia, bona edia kohu momo umui abia kava. Inai kohu dekena amo emui bese umui hagina bada. Umui ese ruma goadadia momo, tuari koua magudia danu umui hagina vadaeni.

<sup>10</sup> To umui emui kara dikadia ese emui bese ena ladana dekenai hemarai bada ia havaraia vadaeni. Umui ese bese momo umui hadikaia ore dainai, haida ese umui do idia hadikaia ore.

<sup>11</sup> Bona unai nadi, emui tuari kohu magudia dekenai umui haginidia nadi, ese umui samania totona do idia boiboi. Emui ruma edia guhi au badadia danu ese unai bamona samania hereva do idia boiboi.

<sup>12</sup> Umui ese emui hanua edena bamona umui hagina? Umui ese taunimania umui alaia, bona edia kohu umui abia. Unai dekena amo emui hanua umui hagina! Unai dainai emui kerere ena davana dika momokani do umui davaria!

<sup>13</sup> Umui ese tano momo umui halusia, bona edia taudia umui guia, vadaeni idia ese emui hanua haginia totona idia hekwarahi bada. To inai hekwarahi be hekwarahi kaya do ia lao. Badina idia haginia gaudia ibounai be lahi ese do ia gabua ore. Lohiabada, Siahu Ibounai Lohiabada ese inai bamona do ia karaia.

<sup>14</sup> Kamonai! Tanobada taudia ibounai ese Lohiabada ena siahu bona iena hairai do idia diba momokani. Inai diba momokani, be do ia bada, davara ena ranu ena bada hegeregerena.

<sup>15</sup> Umui Babulonia be dika do umui davaria momokani! Badina umui badu dainai emui badibadinai noho taudia umui hahemaraia, bona edia ladana umui hadikaia. Umui ese inua kekero umui henidia, vadaeni idia kekero neganai edia dabua idia kokia, bona edia hemarai umui itaia.

<sup>16</sup> To unai bamona danu Dirava ese emui ladana badana do ia hadikaia, bona umui be do umui hemarai bada. Lohiabada ese emui kerere ena davana do ia henia, inua kekero ia ese umui dekenai do ia henia, guna haida dekenai umui henia bamona. Bona inai murinai emui ladana badana do ia doko momokani, bona do umui hemarai sibona.

<sup>17</sup> Lebanona ena uda namona be umui ese umui utua diho. Unai bamona danu be Dirava ese umui dekenai do ia karaia. Umui ese unai uda ena boroma idauidau umui alaia vadaeni. To harihari uda boroma idauidau ese umui do idia hagaria bada. Inai bamona umui dekenai do ia vara, badina umui ese taunimanima momo umui alaia, bona edia hanua umui hadikaia ore.

<sup>18</sup> Dirava koikoi ena namo be dahaka? Ia be tau ta ese imana dekenai ia karaia gauna sibona. Ia be umui dekenai ia koikoi sibona. Kaivakuku

dekena amo namo ta do umui davarua lasi. Emui abidadama ia dekenai be abidadama kava sibona. Ia be ia hereva diba lasi.

<sup>19</sup> Umui kaivakuku dekenai tomadiho henia taudia ese dika do umui davarua momokani! Umui ese au ta dekenai umui hereva henia, umui gwau, “Do oi noga!” Bona nadi ta dekenai umui gwau, “Do oi toreisi!” Umui be umui laloa idia be do idia toreisi, bona gau ta umui dekenai do idia hedinarua, a?

<sup>20</sup> To Lohiabada be inai bamona lasi. Ia be iena Dubu Helaga lalonai ia noho. Umui tanobada dekenai noho taudia ibounai be Lohiabada ena vairanai do umui mai, regena ta lasi.

### 3

#### *Habakuku ena guriguri*

<sup>1</sup> Peroveta tauna Habakuku ena guriguri ane be inai:

<sup>2</sup> Lohiabada e, oiemu kara ena sivarai lau kamona vadaeni,  
bona oiemu siahu dekenai lau gari noho.  
Oiemu kara badadia,  
gunaguna oi karaia gaudia,  
mani inai nega danu lalonai do oi karaia lou.  
Momokani aiema dika dainai oi badu noho.  
To oi be bogahisihisi Diravana,  
vadaeni ai dekenai mani do oi bogahisihisi.

<sup>3</sup> Dirava ese Edoma dekena amo do ia giroa mai.  
Dirava Helagana be Parana Ororona,  
dekena amo ia mai noho.

Iena goada ena hairaina ese guba ibounai ia koua noho.

Ia ese ia karaia gaudia,  
bona taunimanima ibounai ese,  
Lohiabada ena ladana idia hanamo a noho.

<sup>4</sup>Iena diari be dina ena diari bamona.  
Iena imana dekena amo,  
kevaru ena diari ia hedinarai a.  
Guba dekenai iena siahu ia ese ia hunia noho.

<sup>5</sup>Iena vairana dekenai,  
gorere idau idau ia siaia lao,  
bona ia oda dainai,  
iena murina dekena amo mase ia mai noho.

<sup>6</sup>Lohiabada ia gini noho gabuna,  
dekenai tano be ia mareremarere.  
Bema ia ese taunimanima ia itaia noho neganai,  
idia be mai gari danu do idia heudeheude.

Ororo badadia,  
noho hanaihanai gaudia,  
be do idia makohia bona moru diho.  
Ororo maragidia,  
gunaguna Lohiabada ese,  
ia raka hanaia gaudia danu,  
be do idia diho,  
palaka gabudia idia do ia halaoa.

<sup>7</sup>Lau itaia, Kusana taudia idia gari,  
bona Midiana taudia lau itaia,  
idia heudeheude.

<sup>8</sup>Lohiabada e, oi ese lai oi siaia,  
ia ese sinavai bona davara edia hurehure bada ia  
havarai a.

Sedira oi be badu dainai,  
unai bamona oi karaia, a?  
Oi ese ori oi guia, hosi bamona,



bona guba ena ori koremana,  
be oiemu tuari kariota bamona.  
Oi ese oiemu bese taudia dekenai kwalimu oi  
henidia,

idau bese taudia idia tuari henidia neganai.

<sup>9</sup> Ori ena kevaru be oiemu peva ena diba bamona,  
bona oiemu peva ena varo oi abia hegaegae noho.  
Oi ese sinavai dekena amo tanobada oi ha-  
pararaia.

<sup>10</sup> Ooro ese oi idia itaia neganai idia marere-  
marere.

Guba dekena amo ranu bada ia bubua diho.  
Tano henunai ena ranu idia boiboi,  
ma unai ranu ia pou, ia daekau ataiai, guba deke-  
nai.

<sup>11</sup> Oiemu diba oi ese oi pidia haraga herea,  
mai diaridiari danu dainai,  
bona oiemu io ia kevaru bamona dainai,  
dina bona hua be guba dekenai idia gini noho,  
idia marere lasi.

<sup>12</sup> Bese idauidau dekenai oi badu dainai,  
edia tano oi raka hanaia,  
oi ese tanobada kahana ibounai oi moia diho.

<sup>13</sup> Unai bamona oi karaia,  
oiemu bese do oi hamauria totona,  
bona oi ese oi abia hidi king,  
be do oi hamauria totona.  
Kara dika bese taudia edia gunalaia tauna,  
be oi ese oi alaia,  
bona iena taudia danu be oi ese oi aladia ore  
momokani.

<sup>14</sup> Ai idia tuari henia gwauriaia taudia,  
be lai bada bamona ai do idia lulua boio gwauriaia.  
Idia be aiemai manoka dekenai idia moale,

tau dikadia ese hunia dekenai,  
ogogami taudia idia dagedage henia bamona.  
To oi ese oiemu diba oi pidia,  
bona unai ai idia tuari henia taudia,  
edia biaguna oi alaia mase.

<sup>15</sup> Oiemu hosi dekenai oi guia,  
bona iena aena dekenai davara oi moia,  
bona inai kara dainai,  
davara dobu ena hurehure bada idia toreisi.

<sup>16</sup> Inai kara ibounai lau kamoni,  
vadaeni lau heudeheude.  
Lauegu uduna bibinadia be gari dainai,  
idia marere kava noho.  
Lauegu tauanina be ia manoka lao,  
bona egu aena be mai hekwarahi danu idia  
marere.  
To lau diba Dirava be do ia mai,  
ai idia hadikaia taudia do ia panisia.  
Unai dainai lau be unai dina do lau naria,  
mai egu laloa hekwarahi lasi.

<sup>17</sup> Bema fig auna ese huahua idia atoa lasi,  
bona vain huahua idia vara lasi,  
bona bema olive audia ese anina idia atoa lasi,  
bona uma ese koni idia hatubua lasi,  
ma bema mamoe ibounai idia mase ore,  
bona boromakau ena ruma danu,  
be anina lasi do ia noho,

<sup>18</sup> to lau be Lohiabada Dirava dekenai,  
do lau moale bada noho,  
badina ia be lauegu Hamauria Tauna.

<sup>19</sup> Lohiabada ese lau dekenai goada ia henia noho.  
Ia ese egu aena ia hagoadaia,

dia ena aena hegeregerena.  
Vadaeni ororo atai ai gabudia dekenai lau heau lao  
diba.

**Buka Helaga**  
**The Holy Bible in the Hiri Motu language of Papua New Guinea**

**Nupela Testamen long tokples Hiri Motu long Niugini**

Copyright © 1964, 1982, 1994 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Hiri Motu (Motu, Hiri)

Translation by: The Bible Society of Papua New Guinea

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-01-02

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 31 Aug 2023

a2c3805d-63d1-5cb3-b80b-d668617d4202